

西南少數民族文字文獻 第一卷

中國西南文獻叢書

中國西南文獻叢書
第一卷
雲南少數民族文字文獻

中國西南文獻叢書·第五輯

西南少數民族文字文獻

第一卷



图书在版编目(CIP)数据

西南少数民族文字文献/次旺仁钦等编. —兰州: 兰州大学出版社, 2003.8

(中国西南文献丛书; 5)

ISBN 7—311—02103—0

I. 西... II. 次... III. 少数民族—文献—汇编—西南地区 IV. K280.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 081435 号

策划: 高国祥 李民发

责任编辑: 文 实

美术设计: 徐祖蕃

中国西南文献丛书

第五辑·西南少数民族文字文献(1—15册)

藏族文字文献主编 次旺仁钦 副主编 德康·索朗曲杰

彝族文字文献主编 朱璐元

傣族文字文献主编 岩温扁

纳西族文字文献主编 赵世红

白族文字文献主编 张 文 陈瑞鸿

兰州大学出版社出版发行

兰州市天水路 308 号 电话: 8617156 邮编: 730000

E-mail: press@onbook.com.cn

<http://www.onbook.com.cn>

天水新华印刷厂印刷

开本: 787×1092 毫米 1/16

印张: 494

2003 年 8 月第 1 版

2003 年 8 月第 1 次印刷

插页: 60

字数: 645 千字

ISBN7—311—02103—0

定价: ¥4,875.00 元

綜 述

次旺仁欽

藏族是中華民族大家庭中的一個成員。藏族自古以來分佈在約占全國總面積四分之一的青藏高原上，聚居在西藏自治區、青海省的玉樹藏族自治州、海南藏族自治州、黃南藏族自治州、海北藏族自治州、果洛藏族自治州、海西蒙古族藏族自治州；甘肅省的甘南藏族自治州、天祝藏族自治州；四川省的甘孜藏族自治州、阿壩藏族自治州、木里藏族自治州；雲南省的迪慶藏族自治州。據中華人民共和國第五次人口統計，到二〇〇〇年共有藏族四百多萬人口。勤勞勇敢的藏族人民有悠久的歷史和光輝燦爛的文化，藏族和其它兄弟民族一起在保衛邊疆，開發和建設祖國西南和西北的偉大事業中做出了重大貢獻。

在歷史進程中產生和形成的浩瀚的藏文古籍文獻是藏族文化遺產的重要組成部分，作爲藏族傳統文化和藏族思想文化的重要載體，綿延數千年。

公元七世紀，藏族掌握了造紙、制墨技術，這大大便利了文獻記載和傳遞留存。自吐蕃贊普松贊干布時期，創制藏文後，盛世修典，功績非凡。在大量的本民族的杰作不斷問世的同時，先後從中原、印度、尼泊爾、克什米爾等地請來諸多學者，與藏族學者相互交流。藏族文化吸收了外來文化的新鮮血液，從而取得了重大的發展進步。雪域高原人才輩出，先後涌現出了吞彌·桑佈扎、毗盧遮那、噶覺尚三譯師、宇妥·雲丹貢佈、洛欽·仁青桑佈、隆欽·熱降巴、薩迦班智達·貢嘎堅贊、宗喀巴等為代表的一批文化大師。

隨着吐蕃經濟、文化的發展，公元九世紀初贊普赤松德贊時期在雅龍旁塘、登噶及桑耶欽普地方已經有了藏書（經）樓，并有佛學家和翻譯家對這些藏書（經）進行了整理和編目，即後人所說的『旁塘目錄』、『登噶目錄』和『欽普目錄』。藏文典籍在十一世紀以前是以翻譯佛典為主，譯經工作是在吐蕃王室的主持下進行的。十一世紀以後，有關佛經註疏和歷史、語言、文化的撰着越來越多，卷帙相當浩繁，成為藏文典籍中的主要組成部分。其內容包括了大五明（即工藝學、醫學、聲明學、因明學及

佛學)和小五明(即修辭學、詞藻學、韻律學、戲劇學和歷算學),尤其在歷史和傳記方面的著作較多,有編年史、王統史、民族關係史、宗教史、教法傳承史、家族史、自傳、秘傳等史事,聖迹志、寺廟志等志書,以及道歌格言和以唄贊雜詠其間的說唱文學,闡述古印度語言學、邏輯學、修辭學的論着也不少。文集類的著作是藏族文獻的主體部分,也是藏文典籍的精華。

公元十三世紀以後,藏族人民掌握雕版印刷術,從此,很多書籍得以大規模地刊印,因而給後人留下了豐富而寶貴的文化遺傳。

根據文獻學分類歸納,藏族古代文獻可以歸類為簡牘文獻、金石文獻、紙本文獻,它們具有鮮明的地域性和民族特色。藏族文獻典籍卷帙浩繁,以數量計算,在我國的古文獻中,藏文文獻僅次於漢文文獻,居於第二位,充分顯現了千百年來藏族古聖先賢和勞動人民的高度智能,其品類之齊全,內容之豐富,分佈區域之廣,跨越時代之長,無不令人驚嘆。

另外,從隋朝開始出現了關於藏族的漢文文獻,特別是從七世紀開始吐蕃與唐朝

聯姻，加強了與中原地區政治、經濟、文化等方面的聯係，密切了藏漢民族關係。因此，在漢文古籍中有豐富的關於藏族的記載。在國外，從十七世紀中葉也開始有了關於藏族的外文文獻。通過這些文獻能使人們更多更準確地了解從古至今的藏族社會、歷史、文化和藏族與其它民族的關係史。

《中國西南文獻叢書》第五輯《西南少數民族文字文獻》藏族文獻中收錄的《瓦協》（含《藍色布谷鳥叫聲》）、《弟吳宗教源流》、《醫藥甘露工巧明鏡·華麗眼飾》、《象雄秘授部大圓滿》及《漢與嶺》五部書，是編者考慮各個學科的文獻價值予以收錄的。對所收錄的文獻內容結合其歷史背景分別作如下闡述：

《瓦協》又稱《拔協》，作者拔賽朗係吐蕃第三十八代贊普赤松德贊（公元七四二至七九七年）的大臣之一。他作為贊普派遣的使者，曾出使過唐朝和天竺。約公元七六三年，修建藏族歷史上第一座佛、法、僧俱全的佛教寺院——桑耶寺。該寺建成後，拔賽朗等七人成為藏族歷史上最早出家的僧人，史稱「七覺士」，拔賽朗出家後取法名為拔·益西旺佈。

古代藏文對「瓦」(dka')字可能有多種讀音。在社會上流傳着多種版本的《拔協》，對於《拔協》一書的真偽，歷來存在着幾種不同看法，但是有兩點可以肯定的是，一《拔協》是藏族歷史上第一部史書；二《拔協》的學術價值。鑒於該書的文獻價值，國家民委民族出版社曾於一九八〇年將三種不同版本的《拔協》勘校後出版了鉛印本。

收錄於本專輯的《瓦協》和以往的《拔協》相比，具有以下特點：（一）成書時間早於《拔協》；（二）在內容上與《拔協》有不同之處。

《藍色布谷鳥叫聲》是一部由旅居法國的藏學家卡爾敏·桑旦先生匯編的早期苯教文獻，苯教是佛教傳入雪域高原前的西藏古老宗教。在歷史上，對苯教的形成、發展及其教義等方面各述其見，默哀一是，但不管人們怎樣解析苯教，在此可以肯定的是，我們今日所面對的苯教是一個在長期的發展和變化中逐漸形成具有自身特點的信仰傳統，是整個藏族文化的重要組成部分。早期的許多苯教文獻和經卷已失傳，收錄在本輯中的七部文獻內容是藏族古老的神話傳說和祭祀習俗。

收錄在本輯中的苯教文獻無論從它的古老術語，還是從它的語言和地方文化特色等各個方面的內容都是相當豐富的。在半個世紀之前，馬瑟羅·拉羅(1953: 2)對一係列苯教文獻進行分析後提出了以下論點：『記載着苯教神話傳說的文獻的段落中，在形式和內容兩個方面都釋放出大量的抒情詩體的特色。』拉羅的這段話雖然是針對出自敦煌文獻中的神話傳說而言的，但是它也能够適用於我們這部《藍色布谷鳥叫聲》文獻。像介紹每個文獻時所提到的那樣，這些文獻與敦煌文獻之間的特點是，兩種文獻關係緊密、是平行發展的兩種流派。

從這些文獻中發現，在信仰苯教的社會文化氛圍中，俗人在民間的信仰中所發揮着重要作用。在這些宗教神話傳說中，把鳥、鹿、蜜蜂和神靈鬼怪們放在很重要的位置上。這種神話傳說的另一個重要作用是在西藏的各宗派中僅屬苯教的宇宙卵及其在世界形成傳說中的作用。被保存的大量苯教文獻更加說明，在後來形成并發展的雍仲苯教繼續保留此前的文體風格以及在吐蕃贊普時期（七至九世紀）盛行的民間信仰的內容。因此，這裡所介紹的苯教文獻給那些從事研究藏族古老習俗、宗教信仰以及語

言文學的專家學者提供了新的參考資料。

《弟吳宗教源流》是一本成書於十二世紀的手抄本，該書之鉛印本的主編恰白·次旦平措先生編輯該書時用較長的時間在西藏自治區及外省區內尋覓了該書的其它版本，均無結果，到目前為止，該書可以說是孤本。作者在編撰本書時參考引用了很多已經佚名的如《瑜伽神離冊》(Yi ge lha gyes can)‘《紅銅缺尾冊》(Zing po gzhug ral can)‘《九重聯脊冊》(Stab ma dgu rtsigs can)‘《凌亂藍首冊》(Zing po ngo ngon can)‘《加印章秘密冊》(Gsang ba phyag rgya can)和《歷史大全》(Lo rgyus chen mo)等古文獻的內容。因此，像《弟吳宗教源流》這樣的現存甚少的古文獻顯得更加珍貴。

書中有很多縮寫文，個別地方還用數字代替文字。由於書寫者文字功底差，在抄寫過程中為圖快，可能採用了聽寫的辦法，因此出現了名詞和文字的拼法錯誤、遺漏等諸多問題。在收錄本專輯的影印件之後附有對鉛印本進行校對後的更正表。

《象雄秘授部大圓滿》是一部古老而比較全面地記載有關苯教歷史、教禮、教義等

內容的著作。苯教為藏族的原始宗教，苯教發展史上經歷了篤苯（rdol bon）、伽苯（khar bon）和覺苯（sgyur bon）三個階段。篤苯和伽苯基本上繼承了原始宗教思想，具有崇拜自然、崇拜動植物、崇拜鬼神、敬重巫師及殺牲祭祀等諸多特點。覺苯是引佛入苯，佛苯融合的產物，所以它的形成過程也是同佛教勢力相互鬥爭，同佛教思想相互融合的過程。盡管它的佛教化特點比較明顯，但仍然以篤苯和伽苯的思想為基礎。表明佛苯在從對抗、排擠到相互接受的過程中，差別越來越少，界限越來越模糊。這不僅涉及儀軌、巫術和驅魔懾鬼的實際做法，而且還涉及到教理教義。收錄於本專輯的《象雄秘授部大圓滿》基本上囊括了苯教的主要內容。

《醫藥甘露工巧明鏡·華麗眼飾》是一部藏族醫藥學著作。藏醫有兩千多年的歷史，約公元前一世紀，藏族人民就懂得了采食野果、野菜以消除疼痛并用馬寶解治食物中毒。隨着生產力的不斷提高，四世紀，人們已學會制作酥油，并用熱酥油止血。在掌握青稞釀酒技術之後，更以青稞酒糟治療外傷。由於游牧生活及以動物肉類為主的飲食習慣，消化不良是藏族人民的常見病，從而為藏醫治療消化係統的疾病，創立飲食

療法積累了經驗。

公元七世紀，創制藏文以後，為藏醫經驗的積累和理論的升華提供了便利條件。八世紀初，藏醫第一部綜合性醫書《月王藥診》問世，八世紀末，著名藏醫學家宇妥·雲丹貢布編撰的藏醫學經典著作《四部醫典》問世，它標志着藏族醫學從此走上了成熟發展的軌道。

藏醫理論認為，人體內所存在的隆(rlung)、赤(ཁྲིད་པ། khrid pa)、培根(bad kan)三大元素是維持人體健康的基本要素，各有其生理功能。藏醫理論認為，產生疾病的原因不外乎是內、外兩種因素，內因是隆、赤、培三元素失調；外因包括氣候變化、起居不適、外傷。臨床上歸類為隆、赤、培根、內、外、婦、兒、五官等科。藏族主要聚居於青藏高原，為適應青藏高原這一特殊的自然環境，藏醫所用的藥物中除了草藥外，礦物和動物藥材也占有相當大的比例。

《醫藥甘露工巧明鏡·華麗眼飾》在編寫時，參考了諸多藏醫學名著。該書中還繪有植物、礦物、動物、藥材、手術器皿及人體解剖圖等九百余幅圖案，幾乎每幅藥材

圖案下都用藏、漢、蒙三種文字標注了名稱。據編者分析，此書可能是在塔爾寺寫成，在編寫過程中藏、漢、蒙民族醫學家進行過學術交流。該書對當前藏醫藥學的發展仍然具有很高的價值。

《漢與嶺》是藏族史詩《格薩爾》的故事本之一。格薩爾是藏族英雄史詩《格薩爾王傳》中的主人公，嶺國國王。《格薩爾王傳》藏語稱作《嶺仲》，可以譯為《格薩爾王的故事》。《嶺仲》廣泛流傳於我國的西藏、青海、四川、甘肅及雲南等省區的藏族聚居區。在喜馬拉雅南麓的不丹、尼泊爾、巴基斯坦等國也有流傳。

對於《嶺仲》產生的年代，《格》學界和說唱藝人說法不一。有的認為有兩千多年歷史，而有的認為是在十一世紀以來在藏族古老的神話、傳說、故事、歌謠、諺語等民間文學作品的基礎上，由人民群眾集體創造而成。不管它產生於哪個時代，史詩從它的原始雛形發展到今天所見到的具有百余部之多的長篇巨著，都代表着古代藏族民眾文化的最高成就。

史詩不僅敘述了格薩爾的英雄業績，展現了波瀾壯闊的戰爭場面，同時也描述了

古代青藏高原紛繁的民族關係及其統一過程，表現了藏族人民的美好願望和崇高理想，反映出人們的道德觀念、宗教信仰和風俗習慣等。故《嶺仲》被譽為藏族古代社會歷史、民族、宗教、語言、風俗的百科全書。

《嶺仲》在民間的流傳形式有藝人說唱，手抄本和刻本三種。本專輯中收錄的《漢與嶺》與《格薩爾王傳》中的其它故事的不同之處是它沒有激烈的戰爭場面，而是講述了藏漢民族之間真摯的友誼。

本書因頻繁使用而破損較嚴重，個別頁碼殘缺不全，但由於這本書內容獨特，對研究藏漢民族關係史具有一定價值。因此，收錄於此專輯中。

目錄

綜述	卷一·一
瓦協 瓦賽囊著	卷一·一
藍色布谷鳥叫聲 卡爾敏·桑旦編	卷一·六五
一 淨化四矮人氏族神的儀式	卷一·六七
二 召喚精華財運之經	卷一·一一五
三 產生黑頭人之故事	卷一·一八九
四 世間贖祭招魂儀式	卷一·二六一
五 蜂形虎態的馴氏神仙的傳說	卷一·二九五
六 紅嘴山鴨弓箭之密部	卷一·三一一
七 兄妹分財與新郎新娘寄托給神靈的儀式	卷一·三二九

弟吳宗教源流	弟	吳著	卷二	一
附：勘校表			卷二	四五九
象雄秘授部大圓滿	著者不詳		卷三	一
醫藥甘露工巧明鏡	華麗眼飾	降白多吉著	卷四	一
漢與嶺	編者不詳		卷五	一

瓦賽囊 著

瓦協